

*English version below*

Das Forum Transregionale Studien (Forum) in Berlin fördert die inhaltliche Internationalisierung der Geistes- und Sozialwissenschaften. In Kooperation mit Universitäten und Forschungseinrichtungen aus Berlin und dem Bundesgebiet führt das Forum transregionale Forschungsprogramme und Initiativen durch, die neue Fragestellungen aus der Perspektive unterschiedlicher Weltregionen vergleichend und in ihrer gegenseitigen Verknüpfung bearbeiten.

Das Forum sucht für seine Berliner Geschäftsstelle zum nächstmöglichen Zeitpunkt

eine studentische Hilfskraft (SHK) (w/m/d) für das Forschungsprojekt  
**SYRASP – The Prison Narratives of Assad's Syria: Voices, Texts, Publics**  
(10-20 Wochenstunden, befristet bis zum 31.03.2025)

THE PRISON NARRATIVES OF ASSAD'S SYRIA: VOICES, TEXTS, PUBLICS (SYRASP) ist ein Forschungsprojekt am Forum, das durch den Europäischen Forschungsrat (unter Grant Agreement Nr. 851393) gefördert wird und Teil des Forschungsprogramms EUROPA IM NAHEN OSTEN – DER NAHE OSTEN IN EUROPA (EUME) am Forum ist. Die Disziplinen Literaturwissenschaft und Anthropologie verbindend untersucht SYRASP zeitgenössische Narrative, Bilder, soziale Medien und kulturelle Praktiken, die sich auf Inhaftierung und Verschwindenlassen in Syrien unter dem Assad-Regime (1970 bis heute) beziehen. Das Projekt wird von Principal Investigator (PI) Dr. Anne-Marie McManus geleitet. Weitere Informationen: <https://www.eume-berlin.de/en/about-eume/research-fields/syrasp.html>.

Die Aufgaben der SHK bestehen in der Unterstützung des Projekts und der PI mit den Schwerpunkten:

- Literatur- und Medienrecherche sowie Erstellung von kommentierten Bibliographien
- Transliteration und Transkription arabischer Texte und Audio-Aufnahmen
- Allgemeine Bürotätigkeiten und Reiseorganisation
- Vor- und Nachbereitung sowie Durchführung von Veranstaltungen

Voraussetzungen:

- sozial-, geistes- oder regionalwissenschaftliches Studienfach, nach Möglichkeit mit Schwerpunkt auf dem Nahen Osten (insbesondere Syrien) und Interesse an den inhaltlichen Schwerpunkten des Projekts
- Organisationsgeschick (nachgewiesen durch SHK-Tätigkeiten, ehrenamtliches Engagement o.ä.)
- sehr gute Ausdrucksfähigkeit in englischer und arabischer Sprache (mündlich und schriftlich); syrische Dialektkenntnisse und Französischkenntnisse von Vorteil
- sicherer Umgang mit den gängigen Office-Programmen
- selbständige und zuverlässige Arbeitsweise

Einstellungsvoraussetzung ist die Immatrikulation an einer (Fach-)Hochschule. Die Arbeitsbedingungen und Bezahlung richten sich nach dem Tarifvertrag für studentische Beschäftigte vom 1. Januar 2003 (TV Stud II) sowie nach der jeweils gültigen Fassung des Landesmindestlohngesetzes.

Bewerbungen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugnisse, Angabe der möglichen wöchentlichen Arbeitszeit) erbitten wir bis zum **31. März 2022** in englischer Sprache ausschließlich per E-Mail in einem PDF-Dokument an [bewerbung@trafo-berlin.de](mailto:bewerbung@trafo-berlin.de). Ansprechpartnerin ist Dr. Anne-Marie McManus, Principal Investigator von SYRASP.

Die Vielfalt unserer Gesellschaft soll sich auch bei den Beschäftigten des Forums widerspiegeln. Wir begrüßen deshalb Bewerbungen von Personen unabhängig von kultureller und sozialer Herkunft, Geschlecht, Alter, Religion, Weltanschauung, Behinderungen oder sexueller Identität.

The Forum Transregionale Studien (Forum) in Berlin promotes the internationalization of the humanities and social sciences. In cooperation with universities and research institutions in Berlin and Germany, it carries out research programs and initiatives that examine emerging topics from diverse regions of the world in a comparative as well as integrative manner.

For its Berlin office and starting at the earliest possible date, the Forum is looking for

a student assistant (f/m/d) for the research project  
**SYRASP – The Prison Narratives of Assad's Syria: Voices, Texts, Publics**  
(10-20 hours per week, fixed-term contract until max. 31.03.2025)

THE PRISON NARRATIVES OF ASSAD'S SYRIA: VOICES, TEXTS, PUBLICS (SYRASP) is a research project at the Forum, funded by the European Research Council (Grant Agreement No. 851393), and an affiliate project of the research program EUROPE IN THE MIDDLE EAST – THE MIDDLE EAST IN EUROPE (EUME) at the Forum. Bridging the disciplines of literary studies and cultural anthropology, SYRASP researches contemporary narratives, images, social media practices, and cultural practices related to incarceration and forced disappearance in Syria under the Assad regime (1970-present). The research is directed by Principal Investigator Dr. Anne-Marie McManus. More information: <https://www.eume-berlin.de/en/about-eume/research-fields/syrasp.html>.

The student assistant's tasks are to support the project and its PI, including the following main tasks:

- Gathering of literature and media materials, and the compilation of annotated bibliographies
- Transliteration and transcription of Arabic texts and audio recordings
- General office duties and travel organization
- Preparation and organization of events

Requirements:

- Student in the Humanities, Social Sciences or Area Studies, preferably with a focus on the Middle East (especially Syria) and an interest in the thematic focus of the project
- Strong organizational skills (proven e.g. by student employment, volunteer work)
- Fluency in English and Arabic (verbal and written); Syrian dialect and French language skills are advantageous
- Competency in handling common office software
- Independent and reliable working method

In order to be employed, candidates must be enrolled at a university or college. Working conditions and salary are based on the Labour Agreement for Student Employees (*Tarifvertrag für studentische Beschäftigte*) as of January 1, 2003 (TV Stud II) and on the Minimum Wage Law of the State of Berlin (*Landesmindestlohngesetz*) in its currently valid version.

Please send your application (cover letter, Curriculum Vitae, certificates, including a note on potential weekly working hours) in one PDF file via email to [bewerbung@trafo-berlin.de](mailto:bewerbung@trafo-berlin.de) until **March 31, 2022**. Contact person is Dr. Anne-Marie McManus, SYRASP's Principal Investigator.

The diversity of our society should also be reflected in our institution. Therefore, we invite applications from individuals regardless of their cultural and social background, gender, age, religion, worldviews, disabilities, and sexual orientation.